

## SUBJECT INDEX

### 1. ON SINGLE WORDS

1.1. définition, informatique et philosophique, du « mot », 1, 6, 8, 12

1.2. types de mots, 5, 29, 129  
 abstraits et concrets, 94  
 acronymes, 137  
 apparentés, 141  
 communs, 137  
 che ricorrono in qualsiasi discorso su qualsiasi tema  
 déictiques, 137  
 flexionnés, 61  
 grammaticaux/outils, 5, 6, 11, 19, 22, 169  
 grammaticaux charnières, 62  
 indéclinables, 61  
 individuels, 1, 30, 48, 108, 129, 172  
 invariables, 61  
 lemmatisés, 59  
 noms propres, 129, 135, 137  
 nouveaux, 100, 101, 108, 122, 124, 125  
 obligatoires, 18  
 pleins, 11  
 pôles, 62  
 having a rhetoric function, 27  
 spéciaux, 61  
 in titles, 110  
 varianti grafiche, 148  
 formes composées, 81  
 formes verbales, participiales, 81, 84, 121.  
 pronominalization, 36, 47

1.3. prononciation, 94  
 ponctuation, 37, 61, 79, 84, 94, 96, 153

graphie, 94, 144  
 coupures de mots, 9  
 evolution de l'écriture et des abreviations, 160  
 casus adverbialis, 61  
 les lettres, 83  
 longueur des mots, 83  
 marques morphologiques, 62  
 morphèmes, 62  
 préfixes, infixes, suffixes, 62, 130  
 segmentation morphématique, 83, 129  
 syllabes, 83

1.4. lemmatisation, 84, 121, 125, 137, 138, 139  
 flexion automatique, 153  
 index a contrario, 153  
 lemmario del latino post-classico, 156  
 polysémie et synonymie, 38  
 significations variables en fonction de la syntaxe, 59  
 ambiguïté et homographie, 129, 130, 135, 137, 142, 144, 145, 152, 153  
 possibilité morphologique et improbabilité sémantique, 143  
 homographie possible et réelle, 129, 143  
 statistique globale des homographes?, 32, 131, 149

1.5. hapax, 5, 15, 16, 20, 116, 122, 126  
 mots fréquents, 16, 31, 34, 118, 166  
 variations de la fréquence, 31  
 pour la première fois, 102  
 intervalle entre occurrences, 49, 78

## 2. ON CHAINED WORDS

- 2.1. mots associés, co-occurrences, corrélations, groupements, mots en chaîne, word-chains, 1, 34, 35, 49, 57, 58, 62, 65, 77, 84, 108, 117, 165
- 2.2. types des groupements de mots, 161
  - agglutination, 61
  - répétition, 62
  - word-configurations, 80.
  - formules rhétoriques, 171
  - stéréotypes, 71, 73, 166
  - association sémantique, thématique, co-occurrence séquentielle, physique, 59, 61, 62, 66, 86
  - clauses, 36, 170
  - corrélations grammaticales élémentaires directes, 59
  - propositions élémentaires, 37
  - negative sentences, 47
  - numerical characteristic of a particular sentence, 36
  - longueur et rythme des phrases, 3, 36, 78, 79, 83
  - grouper par lemmes seul moyen d'obtenir des résultats, 60, 61
  - proximité entre mots corréls, 59
  - binômes, plurinômes, polynômes, tetranômes, trinômes, 59, 171
  - syntagmes, 49, 59, 61, 62
  - combinaison ternaires séquentielles groupées par lemmes et formes, 61
  - probabilités de co-occurrence ou association, 57, 62
  - rythmes, 69, 79, 82, 84, 87, 91, 94
- 2.3. chaînes syntaxiques, 54
  - sintassi è rivelante, 166
  - syntaxe et lexique, 167
  - ombres de la syntaxe, 169
- 2.4. vocabulaire ouvert, catégories ouvertes-fermées, 126

richesse lexicale, 126, 128  
 créativité lexicale, 123  
 Traditionssprache, 124

## 3. ON TEXT

- 3.1. texte comme séquence de symboles, analyse formelle, mathématicien et philologue, 7, 43, 44, 45
- 3.2. typologie du texte, du contexte, du discours, 29, 30, 61, 153
  - commentaires, 17
  - reportations, 17, 50
  - chronologie, 13, 19, 20, 33, 41, 42, 62, 107
  - datation, 159
  - genre littéraire, 2, 3, 13, 29, 41, 42, 50, 62, 89, 96, 101, 107
  - tradizione manoscritta, 21
  - testi bilingui, 85
  - citations, 17, 18, 21, 24, 29, 31, 50, 61, 84, 96, 101, 107
  - traductions, 98, 103, 106
  - discours connectif, 29, 61
- 3.3. dimensions du texte et vocabulaire, 96, 120, 121
- 3.4. ensembles, sous-ensembles, progression des ensembles, 7, 3, 13, 31, 48, 111, 116, 119, 171, 172
  - groupements de textes, 117
- 3.5. tranches, parties: homogènes, 11, 14, 30, 96, 99, 116, 118, 172
  - longueur des tranches, 11
  - homogénéité, hétérogénéité, 54, 67, 75
- 3.6. modello della produzione di testi, 22, 46

## 4. ON STYLE

- 4.1. style, 1, 3, 5, 12, 16, 17, 19, 29, 65, 67, 107, 166
  - contenu et forme, 1
  - forme de la forme, matière de la forme, 1

formaliser le style, 1  
 tout concept peut être formalisé, 5  
 sens global, style global, 1, 5  
 signe caractéristique, indice spécifique, marque stylistique, caractère idiomatique, typique, 1, 13, 36, 74, 75, 78, 91  
 liste des signes du style, 5, 165  
 rien dans la langue d'un auteur qui corresponde aux empreintes digitales, 88  
 c'est tout l'ensemble des mots qui peut apporter des conclusions, 13  
 tous les caractères quantitatifs varient, 14  
 à l'intérieur d'un même auteur on trouve des écarts plus grands qu'entre les époques ou les genres littéraires, 89

## 5. ON STATISTICS

- 5.1. statistique globale, 1, 30, 48, 89, 96, 107, 129, 165  
 analyse du comportement global, 38  
 description synthétique et chiffrée, 4
- 5.2. notre esprit comme sentiment statistique, 45, 89
- 5.3. démarches progressives de la recherche, 3, 11, 13, 15, 16, 23, 29, 30, 31, 48, 49, 51, 60, 68, 90, 96, 108, 116
- 5.4. strategie e sistemi di analisi, 29, 30, 64, 168  
 calcul des variances, 11  
 statistiques lexicales au début, 19  
 analisi multivariata, 34  
 analisi classificatoria, 34  
 rapports entre distribution statistique et classificatoire, 38  
 feature extraction, 45  
 analyse d'unités lexicales, 55

analyse des types de structures syntaxiques, 55  
 programmes qui reconnaissent les corrélations, 59  
 graphes, 62, 164  
 parsers, 64  
 analisi dei processi stocastici lineari, 78  
 cluster analysis, 78, 162  
 correlogramma, 78  
 valence lexicon, 80  
 analyse des séries temporelles, 91  
 analyse factorielle, 94  
 techniques de classification, 111  
 relations d'équivalence, 111  
 loi normale, loi hypergéométrique, 117  
 système de représentation, syntaxique, 169  
 analisi sintattica automatica, 170

- 5.5. écarts réduits, 76  
 hasard, 16, 20, 49, 61, 62, 70, 73  
 pourcentages, 30, 75, 112, 147, 172  
 répartition, 11, 30, 62, 77, 78  
 seuils, 31, 57, 75  
 stabilité, 11, 23, 30  
 urna, 112, 126  
 usage, 11
- 5.6. topologia, 92, 95  
 testo come rete, 77, 90, 110  
 nodi e intorni, 90, 92, 93  
 copertura tematica, 90

## 6. MISCELLANEOUS

- 6.1. contraintes idiomatiques et sémantiques, 19, 62  
 copyright pas au moyen âge, 25  
 giudizi d'importanza, 39  
 régions conceptuelles, 95  
 signifiant et signifié, 1  
 structures sous-jacentes, latentes, 1, 13, 90  
 structures syntaxiques, 49.

## PERSONS, PLACES AND BOOK TITLES

mentioned during discussions

- Actes des Apôtres*, 18  
*Action, L'*, 108  
Aitken, A. J., 46  
Aristote, 100, 124  
Auerbach, Erich, 1  
Augustin, St., 84  
Aulu-Gelle, 24, 26  
Avalle, D'Arco Silvio, 165  
  
Bailey, Richard W., 46  
Bartoletti, Anna Maria, 155  
Bataillon, Louis-Jacques, 73, 96, 148  
Bellini, Bernardo, 166  
Bernard, St., 153 k  
Berni Canani, Ugo, 8  
Betti, Renato, 46, 92, 95  
Biffi, Inos, 42  
Blondel, Maurice, 108  
Boèce, 103, 153  
Bolognesi, Giancarlo, 148  
Bonaventure, St., 2, 41, 50, 70, 84  
Bozzi, Andrea, 157  
*Brown Corpus*, 139  
Brunet, Etienne, 14, 82, 84, 111, 116, 119, 124, 148, 151  
Bruni, Leonardo, 96  
Bureau, Conrad, 62  
Busa, Roberto, 3, 23, 39, 65, 66, 84, 108, 117, 126, 131, 148, 151, 154, 156, 159  
  
*Caractères Statistiques du Vocabulaire, Les*, 21  
Catach, Nina, 83  
*Catholicon*, 153 k  
  
Chateaubriand, François-Auguste-René de, 89  
Christus, 18, 135  
Chrysippe, 24  
Cicéron, 24, 106  
*Commentaires à Aristote*, 71, 96  
*Consolatione Philosophiae, De*, 153 k  
Corneille, Pierre, 14, 19, 128  
Crapulli, Giovanni, 84  
Crespi Reghizzi, Stefano, 46  
Croce, Benedetto, 1  
  
De Kock, Josse, 119  
Denis de Thrace, 105  
Descartes, René, 84  
Devoto, Giacomo, 1  
*Dictionnaire de la Linguistique*, 6  
*Diligendo Deo, De*, 153 k  
Dolphin, Colette, 49  
  
*Émile*, 79  
*Enciclopedia Einaudi*, 90  
*Epîtres de St. Paul*, 5  
Étas-Unis, 84  
Étienne, St., 18  
  
*Farbenlehre*, 153 k  
FIAT, 137  
Forcellini, Egidio, 153 k, 166  
Frautschi, Richard L., 84  
*Frequency dictionary of Present-day Swedish*, 58  
  
Geerinck, Mark, 121  
Giraudoux, Jean, 62, 117

- Giscard d'Esteing, Valéry, 84  
 Giustiniano, 85  
*Glose sur Mathieu*, 158  
 Goethe, Johann Wolfgang von, 153 k  
 Gorcy, Gérard, 94  
 Gregory, Tullio, 157  
 Guéret, Michel, 84  
 Guillaume de Moerbeke, 96  
 Guiraud, Pierre, 121
- Hamesse, Jacqueline, 53, 84
- IBM, 117, 137  
*Index Thomisticus*, 10, 29, 30, 31, 33, 41, 42, 56, 61, 97, 108, 111, 113, 123, 137, 143, 148, 53  
 Institut de la Langue Française, 139
- Johannes Balbus, 153 k  
 Juilland, Alphonse, 125
- Lara, Luis Fernando, 46  
 LASLA, 139  
*Lessico di Frequenza dell'Italiano*, 22, 121, 125  
*Lessico del Novum Organum*, 44  
*Lettres d'une religieuse portugaise*, Les, 69  
*Lexicum Electronicum Latinum*, 137, 143, 153  
 Liège, 139  
 Louvain, Université de, 119, 121  
 Luc, 18  
 Lyon, 84
- Macrobe, 26, 101, 140  
*Malo, De*, 163  
 Marinone, Nino, 25  
 Martini, Marco, 85  
 Masaccio, 97  
 Meissonnier, Vincent, 83  
 Meister, Richard, 124  
 Messico, 46  
*Metaphysicam, In*, 71  
 Milan, Université Catholique de, 59, 119, 165  
 Mitterand, François-Maurice-Marie, 84
- Mohrmann, Christine, 124  
 Molière, Jean-Baptiste Poquelin, 128  
 Montréal, 46  
 Morton, Andrew Q., 5  
 Mounin, Georges, 6  
 Muller, Charles, 13, 18, 34, 107, 115, 117, 119, 158  
 Münster, Université de, 18
- Nancy, 49, 62, 139  
 Notker, 103  
*Novellae Constitutiones*, 85
- Onomasticon*, 155  
*Opusculum sur la Théologie Grecque*, 158  
 Oresme, Nicole, 104  
 Ottawa, 127
- Paul, St., 129  
 Pietro di Tarantasia, 41  
 Pisa, 46, 94, 157, 168  
 Platon, 24, 97  
 Plutarque, 26  
*Politique, La*, 104  
 Proust, Marcel, 62, 89  
 Providence (Rhode Island), 139
- Quemada, Bernard, 46  
*Questions Disputées*, 2, 41  
 Qumran, 153 k
- Ray, Jean, 49  
*Reportatio*, 17, 50  
 Rome, Université Gregorienne de, 59  
 Rousseau, Jean-Jacques, 79
- St. Cloud, 49, 62  
 Saint Trond, Abbaye de, 84  
 Saussure, Ferdinand de, 166  
*Scinderatione Fonorum, De*, 166  
*Sententiarum, in Libros*, 2, 31, 41, 158  
 Spitzer, Leo, 1  
 Stainier, André, 84  
 Stanford, 125  
*Summa contra Gentiles*, 158.  
*Somme Théologique*, 9, 158, 163

Tarditi, Giovanni, 165

*Testi Antichi Italiani*, 163 k

*Thesaurus Linguae Latinae*, 42, 153 k, 155

Thomas, S., 2, 5, 12, 13, 17, 30, 37, 40, 41, 42, 45, 50, 52, 71, 72, 73, 84, 96, 97, 100, 108, 109, 121, 124, 129, 143, 153, 158, 159, 163, 172

Tolosa, 166

Tombeur, Paul, 120, 134

Tommaseo, Niccolò, 166

*Trésor de la Langue Française*, 13, 94

*Trinitate, De*, 84

*Tristan*, 11

Ugolini, Francesco, 153 k

Urbain IV, 158

Vergilius Maro, 166

Voicu, Sever J., 20

*Vulgate Latine*, 153 k

Waring, Système de, 128

Yule, George Udney, 126

Zampolli, Antonio, 121

Zanella, Angelo, 111